



Prot. Nr. 11.5 11281

Bozen / Bolzano, 14/12/06

Via e-mail

Rundschreiben vom 13.12.2006

Erteilung der Aufträge an Freiberufler in Folge des Beschlusses vom 4.12.2006, Nr. 4506, welcher den Art. 12 der Durchführungsverordnung ändert, die mit Dekret Nr. 41/2001 erlassen wurde.

Circolare del 13.12.2006

Affidamento di incarichi a liberi professionisti a seguito della delibera del 04.12.2006 n. 4506 che modifica l'art. 12 del Regolamento di esecuzione emanato con decreto n. 41/2001.

1. Aufträge mit einem Betrag unter 20.000 Euro können erteilt werden, ohne dass vorher mehrere Angebote eingeholt werden müssen, wobei auf jeden Fall der Grundsatz der Rotation beachtet werden muss.

2. Für Aufträge mit einem Honorar von 20.000 Euro bis zu 50.000 Euro werden vom zuständigen technischen Amt drei Angebote von Freiberuflern eingeholt, welche im Verzeichnis der Vertrauens Techniker bzw. der Abnahmeprüfer eingetragen sind.

Für Aufträge mit einem Honorar von 50.001 Euro bis zu 100.000 Euro werden vom zuständigen technischen Amt dem Amt für Bauaufträge zwei Namen von einzuladenden Freiberuflern mitgeteilt, welche in den genannten Alben eingetragen sind, wobei ebenfalls der Grundsatz der Rotation berücksichtigt wird. Zwei Namen werden vom Amt für Bauaufträge durch das Los aus den genannten Alben ermittelt.

1. Gli incarichi di importo inferiore a 20.000 Euro possono essere affidate senza l'acquisizione di più offerte, ripettando comunque il principio della rotazione.

2. Per incarichi da 20.000 Euro fino a 50.000 Euro dall'ufficio tecnico vengono acquisite tre offerte di professionisti iscritti nell'apposito albo dei professionisti di fiducia rispettivamente dei collaudatori e nel rispetto della rotazione.

Per importi da 50.001 Euro a 100.000 Euro l'ufficio tecnico comunica all'ufficio appalti due nominativi di professionisti iscritti nei predetti albi nel rispetto della rotazione e due vengono estratti a sorte dall'ufficio appalti dai predetti albi.



3. Für Aufträge mit einem Honorar über 100.001 Euro bis zur EU- Schwelle von 211.000 Euro werden vom zuständigen technischen Amt dem Amt für Bauaufträge drei Namen von einzuladenden Freiberuflern mitgeteilt; welche im Album der Vertrauenstechniker bzw. im Album der Abnahmeprüfer eingetragen sind, wobei ebenfalls der Grundsatz der Rotation berücksichtigt wird. Drei Namen werden vom Amt für Bauaufträge durch das Los aus den genannten Alben ermittelt. Über 211.000 Euro wird ein europaweiter Wettbewerb ausgeschrieben.

4. Die Angebote müssen innerhalb einer gemeinsamen Frist abgegeben werden. Die Angebote werden vom zuständigen Beamten in Beisein von zwei Beamten als Zeugen eröffnet.

Mit freundlichen Grüßen

3. Per incarichi d'importo superiore ai 100.001 € e fino alla soglia di 211.000 Euro si procede nel seguente modo: l'ufficio tecnico propone 3 nominativi di professionisti iscritti nell'apposito albo dei professionisti di fiducia rispettivamente dei collaudatori nel rispetto della rotazione e 3 vengono estratti a sorte dall'ufficio appalti. Si aggiudica di norma secondo il criterio dell'offerta economicamente più vantaggiosa. Sopra i 211.000,00 si esperisce una gara europea.

4. Procedure: le offerte devono pervenire entro un comune termine di scadenza. Le offerte vengono aperte dal funzionario responsabile in presenza di due funzionari testimoni.

Distinti saluti

DER AMTSDIREKTOR
IL DIRETTORE D'UFFICIO
- Dr. Georg Tengler -